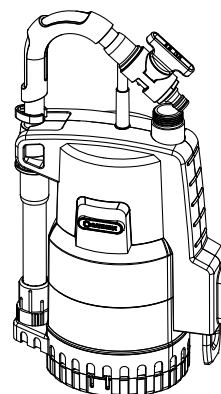


4000/2 Art. 1740



4000/2 automatic Art. 1742

**D Betriebsanleitung**  
Regenfasspumpe

**GB Operating Instructions**  
Rain Water Tank Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe pour collecteur d'eau de pluie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Regentonpomp

**S Bruksanvisning**  
Pump för Regnvattentunna

**DK Brugsanvisning**  
Regnvandspumpe

**FI Käyttöohje**  
Sadevesipumppu

**N Bruksanvisning**  
Regnvannstankpumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa per cisterna

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba para depósitos aguas pluviales

**P Manual de instruções**  
Bomba para depósito de água de chuva

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa do deszczówki

**H Használati utasítás**  
Hordóúritó szivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Čerpadlo do sudu

**SK Návod na obsluhu**  
Čerpadlo do suda

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Инструкция по эксплуатации

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalka za deževnico

**HR Upute za uporabu**  
Pumpa za spremnike kišnice

**SRB Uputstvo za rad**  
Pumpa za rezervoare kišnice

**UA Інструкція з експлуатації**  
Насос для резервуарів з дощовою водою

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă pentru rezervor apă de ploaie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Yağmur Suyu Tankı Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Помпа за дъждовна вода

**AL Manual përdorimi**  
Pompë fuçie për ujën e shiut

**EST Kasutusjuhend**  
Vihmaveemahutipump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Lietaus vandens talpyklų siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Lietus ūdens tvertnes sūknis

# GARDENA Pumpa za spremnike kišnice

## 4000/2 / 4000/2 automatic



### Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Molimo da ove upute za uporabu pažljivo pročitate i slijedite napomene sadržane u njima. Ovim se uputama za uporabu upoznajete s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

### Sadržaj:

1. Područje primjene Vaše GARDENA pumpe za spremnike kišnice . . . . . 128
2. Sigurnosne napomene . . . . . 128
3. Montaža . . . . . 129
4. Puštanje u rad . . . . . 129
5. Stavljanje izvan uporabe . . . . . 131
6. Održavanje . . . . . 132
7. Uklanjanje smetnji . . . . . 132
8. Tehnički podaci . . . . . 133
9. Servis / Jamstvo . . . . . 134

## 1. Područje primjene Vaše GARDENA pumpe za spremnike kišnice

### Namjena:

GARDENA pumpa za bačvu s kišnicom namijenjena je za uzimanje kišnice iz sakupljača kišnice kao npr. GARDENA bačve za sakupljanje kišnice i za navodnjavanje sa rasprskivačem.

Pumpa je potpuno potopiva (vodonepropusno zabrtvljena) i može se uroniti u vodu do određene dubine (maksimalna dubina uranjanja 7 m).

### Uzmite u obzir sljedeće:



**Ne smiju se prepumpavati: slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (primjerice, benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), ulja, loživo ulje i živežne namirnice.**

**Temperatura vode ne smije biti viša od 35°C.**

## 2. Sigurnosne napomene

### Električna sigurnost

Prema VCE 0100 pumpa se smije koristiti samo u neprohodnim posudama i samo preko zaštitne sklopke struje kvara sa nazivnom strujom kvara ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 i 0100-738, AS/NZS 3000).

→ Molimo Vas potražite pomoć ovlaštenog električara.

Mrežni priključni kabeli ne smiju imati manji presjek od gumiranog kabela s oznakom H05 RNF.

Duljina kabela mora iznositi 10 m.

Upotrebljavajte samo produžne vodove odobrene u skladu s HD 516.

Mrežni utikač i spojke moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.

Osigurajte da su svi električni utični spojevi izvedeni u području sigurnom od potapanja.

Mrežni utikač i priključni mrežni kabel zaštitite od topline, ulja i oštrih rubova.

Pazite na mrežni napon. Podaci na natpisnoj pločici moraju biti usklađeni s podacima Vaše mreže za napajanje.

Tijekom zadržavanja u bazenima za plivanje mrežni utikač mora obvezno biti izvučen.

Nikada ne izvlačite mrežni utikač iz mrežne utičnice povlačenjem mrežnog kabela, nego to učinite prihvatom i povlačenjem kućišta mrežnog utikača.

Mrežni priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćenje ili transportiranje pumpe. Uranjanje ili podizanje pumpe izvodite pomoću teleskopske cijevi. Alternativno uz ovo za uranjanje, izvlačenje i osiguranje pumpe za bačvu s kišnicom na teleskopskoj cijevi može se pričvrstiti uže.

### Vizualna kontrola

Redovno provjerite priključni vod. Ako je priključni vod ovog uređaja oštećen, isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili neka

druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegla opasnost.

Prije uporabe pumpe (posebno to vrijedi za mrežni kabel i mrežni utikač) uvijek provedite očevid.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti.

U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

### Sigurnosne napomene

Pazite na minimalnu razinu vode prema podacima za pumpu.

**Samo artikl 1740:** Pumpu ne ostavljajte u pogonu duže od 1 sat uz zatvorenu tlačnu stranu.

### Termička zaštitna sklopka

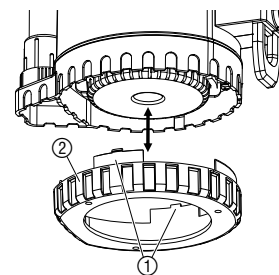
Pri preopterećenju će se pumpa isključiti putem ugrađene termičke zaštite motora. Motor ponovno pokrenite nakon što se dovoljno ohladi (pogledajte 7. Uklanjanje smetnji).

### Automatsko odzračivanje

Pumpa za spremnike kišnice je opremljena provrtom za odzračivanje. Ovaj provrt za odzračivanje ima funkciju, uklanjanja eventualno postojećeg zračnog jastuka u pumpi. Kod opadanja razine vode ispod priključnog navoja, iz raspora između priključnog navoja i kućišta iscuri nešto vode; kod daljnjeg opadanja razine vode iscuri dodatna voda u donjem području kućišta. To nije greška na pumpi, nego služi za automatsko odzračivanje.

## 3. Montaža

### Montaža / demontaža postolja:



Ukoliko se pumpa koristi za pražnjenje plitke posude i zbog toga postavlja na pod, postolje se može montirati kako bi pumpa usisala manje prljavštine. Postolje je već u stanju isporuke montirano.

### Ugradite postolje:

→ Postolje ② postavite odozdo na pumpu skroz dok se ne uklope obadva zasuna ①.

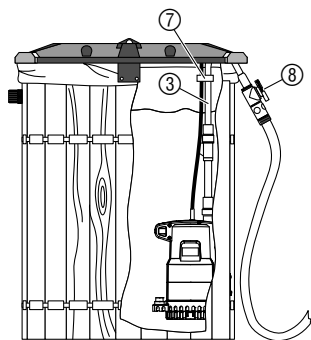
### Demontaža postolja:

→ Utisnite obadva zasuna ① i postolje ② skinite sa pumpe.

## 4. Puštanje u rad

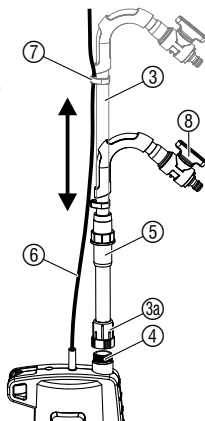
Teleskopska cijev ③ u transportnom je položaju utaknuta sa strane u pumpu. Teleskopska cijev je opremljena GARDENA regulacionim ventilom. Za priključenje vrtnog crijeva preporučamo korištenje GARDENA nastavka za crijevo: **Br. proiz. 2015/2915** za 13 mm (1/2") odnosno **Br. proiz. 2016/2916** za 16 mm (5/8") i 19 mm (3/4"). Prilikom korištenja vodova crijeva sa 19-mm-(3/4") je količina izbacivanja najveća.

## Pumpanje vode iz bačve:



Dužina teleskopske cijevi ③ treba biti podešena tako, da pumpa više ne dodiruje pod. Kroz to se sprječava ulaz prljavštine u pumpu.

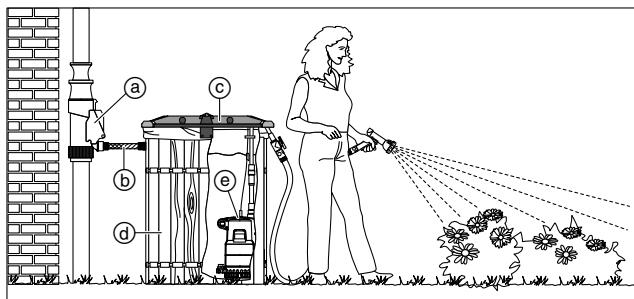
1. Teleskopsku cijev ③ bočno skinite sa pumpe i zavrnite na priključak pumpe ④. Pri tome pazite da se plosnata brtva nalazi u priključnom navoju ③a teleskopske cijevi ③.
2. Popustite steznu čahuru ⑤ teleskopske cijevi ③.
3. Teleskopsku cijev ③ podesite na visinu posude. *Teleskopsku cijev možete podesiti između 73 – 91 cm.*
4. Opet zavrnite steznu čahuru ⑤.
5. Mrežni kabel ⑥ sa sponicom za kabel ⑦ pričvrstite na teleskopsku cijev ③.
6. Pumpu sa teleskopskom cijevi ③ objesite u posudu.
7. Utaknite mrežni utikač. *Pozor! Pumpa se odmah pokreće.*



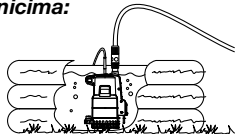
**Zaporni ventil ⑧ preuzima funkciju slavine kada se pumpa pusti u pogon. Kod otvorenog sistema (Micro-Drip-System, rasprskivač) crijevo se ne smije postaviti dublje od posude, jer inače i kod isključene pumpe voda kroz pumpu ističe iz posude.**

## Kompletno rješenje:

- ① GARDENA filtar za sakupljanje kišnice **Br. proiz. 3820/3821**
- ② GARDENA komplet za priključenje i povezivanje **Br. proiz. 3815**
- ③ GARDENA poklopac za sabirnicu kišnice **Br. proiz. 3801/3805**
- ④ GARDENA sabirnica kišnice **Br. proiz. 3800/3804**
- ⑤ GARDENA pumpa za spremnike kišnice **Br. proiz. 1740/1742**



## Primjena u plitkim spremnicima:



## Korištenje u dubokim posudama:

## Pogon uređaja Micro-Drip-sustav:

Ako se pumpa za spremnike kišnice koristi u plitkim spremnicima, primjerice za pražnjenje plitkih bazena za djecu, možete demontirati teleskopsku cijev i nadomjestiti ju GARDENA nastavkom za slavinu 26,5 mm (G 3/4") **Br. proiz. 2901/2801**. Priključak za crijevo 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ili 19 mm (3/4") slijedi putem originalnih nastavaka za crijevo GARDENA ili GARDENA Profi sustava.

Kod dubokih posuda (do max. 7 m), pumpa se više ne može objesiti na teleskopsku cijev. U tom slučaju se pumpa mora preko užeta, koji se treba pričvrstiti na teleskopsku cijev, uroniti u posudu.

Pogon uređaja Micro-Drip-sustav je moguć. U tom slučaju se smanjuju maksimalne vrijednosti navedene u popratnom listu glavnog uređaja 2000. Kod **Br. proiz. 1742** mora se pumpati najmanje 90 l/h, jer se inače aktivira osigurač protiv propusnih mjesta.

## 4000/2 (Br. proiz. 1740):

**Da bi se pumpa automatski isključila u slučaju da nestane tekućina, koja se prenosi, plutajuća sklopka ⑨ se mora slobodno kretati na površini vode.**

### Visina isključivanja:

Kada razina vode (sa montiranom nogom) padne ispod visine isključivanja (oko 25 cm), sklopka s plovkom ⑨ automatski isključuje pumpu (osiguranje protiv hoda na suho).

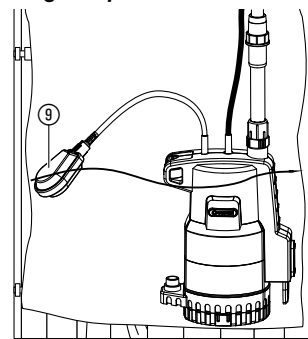
### Visina uključivanja:

Ako razina vode opet prijeđe visinu uključivanja (oko 57 cm), plutajuća sklopka ⑨ opet automatski uključuje pumpu.

## 4000/2 automatic (Br. proiz. 1742):

Pumpa se automatski isključuje, kada se više ne pumpa voda. Pritisak zbog ventila povratnog udara ostaje tako dugo održan u crijevima, dok se preko crijeva ne ispusti voda. Ako se preko crijeva ispušta voda (pritisak u crijevu opada ispod 1,3 bara), pumpa se automatski isključuje.

## Osigurač protiv hoda na suho:



## Automatski rad:

## Osigurač protiv hoda na suho:

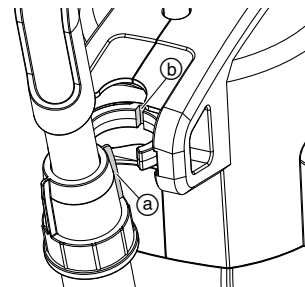
Pumpa se u slučaju da nedostaje tekućina, koja se pumpi, automatski isključuje. Pumpa se onda u ciklusu 30 sek. uključuje – 5 sek. isključuje (4 x). za 1 sat, 5 sati, 24 sata, 24 sata ... se ovaj ciklus ponavlja. Kada pumpa opet za min. 4,5 cm stoji u vodi, ista je opet spremna za pogon.

## Osigurač protiv propusnog mjesta:

Kod postojanja propusnih mjesta na tlačnim dijelovima (npr. propusno tlačno crijevo ili propusni priključni uređaj) se pumpa u kratkim vremenskim razmacima uključuje i isključuje. Ako se pumpa uključi i isključi češće od 7 x u 2 min. (kod propusnog mjesta manje od 3 l/h), onda se ista u cijelosti isključuje. Kada je propusno mjesto na tlačnim elementima uklonjeno, pumpa se mora iskopčati i opet ukopčati, na taj način je opet spremna za pogon.

## 5. Stavljanje izvan uporabe

### Skladištenje:



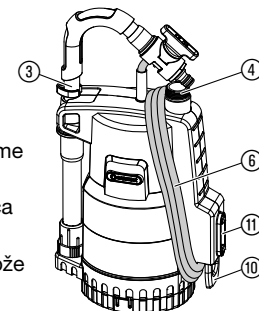
### Čuvajte na mjestu izvan dohvata djece.

→ Kod opasnosti od mraza se pumpa mora skladištiti na mjestu zaštićenom od mraza.

### Transportni položaj:

1. Odvrnite teleskopsku cijev ③ i utaknite ju bočno na pumpu. Pri tome se nos ③a mora uklopiti u utor ⑥b.
2. Mrežni kabel ⑥ namotajte oko držača kabela ⑩ i priključka pumpe ④.

U transportnom položaju pumpa se može nositi na teleskopskoj cijevi ③. Za jednostavnije namatanje mrežnog kabela ⑥ zasun ⑪ držača kabela ⑩ gurnite gore.



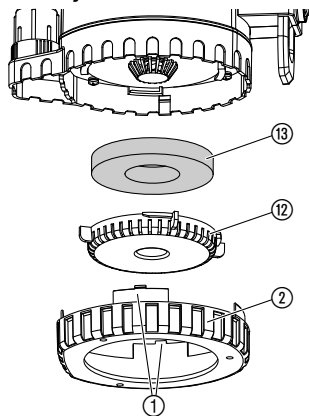
**Odlaganje:**  
(prema RL2002/96/EZ)



Uređaj ne smijete baciti u obični kućni otpad, nego ga morate odgovarajuće odložiti.  
→ Važno: Odložite uređaj na općinsko odlagalište.

## 6. Održavanje

### Čišćenje filtra:



**OPASNOST! Strujni udar!**

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije održavanja pumpu za bačvu s kišnicom iskopčajte iz mreže.

Nakon prijena prljave vode trebali biste očistiti filter.

1. Utisnite obadva zasuna ① i skinite postolje ② sa pumpe.
2. Usisni nastavak ⑫ okrenite za 1/4-okretaja u lijevo i skinite ga (bajonetni zatvarač).
3. Skinite filter ⑬ i očistite ga pod tekućom vodom.
4. Filter ⑬ ponovno montirajte u obrnutom redoslijedu.

## 7. Uklanjanje smetnji



**OPASNOST! Strujni udar!**

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije uklanjanja smetnje pumpu za bačvu s kišnicom iskopčajte iz mreže.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Pumpa radi, ali voda ne izlazi</b>	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod. (Eventualno ispravite presavijeno tlačno crijevo).	→ Otvorite tlačni vod (primjerice zaporni ventil, izlaznu napravu).
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	→ Pričekajte najviše 60 sekundi dok se pumpa automatski ne odzračí; prema potrebi isključite / uključite.
	Postolje / usisni nastavak / filter začepljen.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite filter (pogledajte <b>6. Održavanje</b> ).
	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	→ Pumpu uronite dublje.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja</b>	Termička zaštitna preklopka je isključila pumpu kako bi ju zaštitila od pregrijavanja.  Pumpa bez struje.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite filter (pogledajte <b>6. Održavanje</b> ). Pazite na najveću dopuštenu temperaturu medija (35°C).  → Provjerite osigurače i električne utične spojeve.
<b>Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja</b>	Postolje / usisni nastavak / filter začepljen.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite filter (pogledajte <b>6. Održavanje</b> ).
<b>Samo kod 1742: Pumpa se nepravilno uključuje i isključuje</b>	Osigurač protiv propusnog mjesta aktivirao se zbog propuštanja.	→ Crijevo i uređaj za izbacivanje provjerite i uklonite propusno mjesto.



**U slučaju drugih smetnji obratite se servisu tvrtke GARDENA. Popravke smije vršiti samo servis tvrtke GARDENA ili ovlaštenu prodavatelju tvrtke GARDENA.**

## 8. Tehnički podaci

Br. proiz.	1740 (4000/2)	1742 (4000/2 automatic)
<b>Nazivna snaga</b>	500 W	500 W
<b>Maks. prijenosna količina</b>	4.000 l/h	4.000 l/h
<b>Maks. tlak / Maks. visina pumpanja</b>	2,0 bara / 20 m	2,0 bara / 20 m
<b>Max. dubina uranjanja</b>	7 m	7 m
<b>Visina uključivanja / Visina isključivanja</b>	57 cm / 25 cm	–
<b>Pritisak uključivanja</b>	–	cca. 1,3 bara
<b>Minimalna razina vode pri uporabi</b>	cca. 4,5 cm	cca. 4,5 cm
<b>Priključni kabel</b>	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
<b>Težina (bez kabela) otprilike</b>	cca. 4,8 kg	cca. 5,0 kg
<b>Maks. temperatura medija</b>	35 °C	35 °C
<b>Mrežni napon / nazivna frekvencija</b>	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz

## 9. Servis/Jamstvo

---

### **Jamstvo:**

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

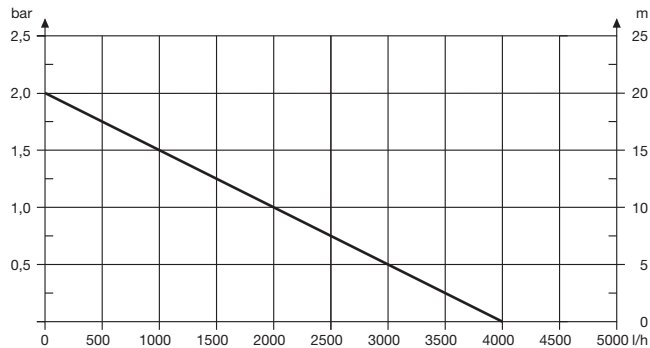
- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstava za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su rotor i filter.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu/prodavaču.

U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravn uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini. Nakon što obavimo popravak uređaj Vam besplatno šaljemo natrag.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Տւկղա ռակստւրլիկնե**



#### **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

#### **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

#### **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

#### **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

#### **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

#### **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

#### **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

#### **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

#### **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

#### **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p><b>H Termékszavatosság</b> Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerinti nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyekket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b> Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b> Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b> Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μία αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκατεσθέντα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p><b>SLO Jamstvo za izdelek</b> Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b> Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество</b> Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежностите.</p>
<p><b>EST Tootevastutus</b> Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamiseks ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b> Nurodome, kad remdamiės Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība</b> Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaļņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p><b>H EU-Megfelelősségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyeztésünk nélkül változtatást végezzenek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v naší dovozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>SK EU-Vyhľadanie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδόσιμα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisuse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootea seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatused tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome ir apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstījies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>





**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Exposit  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P.99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

204

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compañia Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposit  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P.99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Bolashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μσ Ηφαιστίου 33Α  
Βλ. Πσ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 36  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

MÜMESSİLİK A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960/04/0811  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com